

입찰공고문 (긴급)

제31회 부산국제영화제(2026.10.6. ~ 10.15, 10일간)의 성공적 개최를 위해 자막 번역 및 감수 대행 용역 업체를 선정하고자 다음과 같이 긴급공고 합니다.

1. 입찰에 부치는 사항

- 가. 사업명 : 제31회 부산국제영화제 자막 번역 및 감수 대행
- 나. 사업내용 : 제안요청서 참조
- 다. 사업기간 : 계약일로부터 2026.10.31.(토)까지
 - ※ 대행 업무 완료 후 결과보고 및 정산 완료된 시점을 계약 만료일로 함
- 라. 사업예산 : 금155,000,000원 (금일억오천오백만원정, 부가세 포함)
 - ※ 사업기간 및 사업예산은 사업 상황에 따라 조정될 수 있음

2. 입찰 및 계약 방법

- 가. 입찰방식 : 제한경쟁입찰
- 나. 계약방법 : 협상에 의한 계약 (『지방자치단체를 당사자로 하는 계약에 관한 법률 시행령 제43조』에 의거)

3. 입찰 참가 자격

- 가. 공모에 참가하고자 하는 자는 각호의 요건을 충족하여야 한다.
 - 지방자치단체를 당사자로 하는 계약에 관한 법률 시행령 제13조와 동법 시행규칙 제14조의 자격을 갖춘 업체
 - 지방자치단체를 당사자로 하는 계약에 관한 법률 시행령 제92조에 해당되지 않는 업체 (자격심사 후라도 해당 사유 발생 시는 공모 참가 자격 및 권리 일체를 박탈함)
 - 공고일 기준 당해 대행 용역 관련 종목 사업자 등록을 필한 업체
 - 공고일 기준 영화제 자막투사시스템(큐타이틀)을 이용한 자막 스팅 및 투사 능력을 보유한 업체
 - 「중소기업기본법」 제2조에 따른 중·소기업자 또는 「소상공인기본법」 제2조에 따른 소상공인으로서 「중소기업 범위 및 확인에 관한 규정」에 따라 발급된 **중·소기업 또는 소상공인 확인서**(입찰제안서 제출마감일 전일까지 발급된 것으로 유효기간 내에 있어야 함)를 소지한 자

4. 입찰일정

가. 제안요청서 교부 (아래 홈페이지에서 다운로드)

- 부산국제영화제 홈페이지(www.biff.kr)
- 나라장터 홈페이지(www.g2b.go.kr)

나. 공고 및 접수기간 : 2026.7.16.(목) ~ 2026.7.27.(월) 16:00

다. 입찰서류제출 : 2026.7.27.(월) 16시까지

1) 제안서 제출 방법 : 가격은 전자입찰, 제안서 제출은 직접방문 제출(우편접수 불가)

2) 제안서 제출 장소 : 부산국제영화제 회계팀

주소 : 부산시 해운대구 수영강변대로 120 영화의전당 비프힐 3층

※ 제안서 제출 관련 문의 : 회계팀 051-709-2092

제안서 작성 관련 문의 : 영사자막팀 담당자 051-709-2248

라. 제안서 서류심사 : 2026.7.30.(목) (예정)

마. 우선협상 대상자 통보 : 2026.7.31.(금) 개별통지

바. 협상기간 : 우선협상 대상자 통보 후 7일간

사. 사업 수행 개시 : 계약일로부터 즉시

5. 제출서류 : 제안요청서에 따름

6. 기타 유의 사항

- 제출기한 내 접수한 서류만 평가 자료로 인정하며, 제안서나 기타 첨부자료 상의 오류나 누락에 대하여 책임지지 않음.
- 부정한 방법으로 서류를 제출하거나 허위서류 제출 시 심사대상에서 제외되며, 계약 이후 적발 시 당해계약을 해제하고, 관계기관에 제재 조치를 취할 수 있음.
- 제출된 서류 및 제안서는 일체 반환하지 않으며, 본 제안과 관련된 일체의 소요 비용은 입찰 참가자의 부담으로 함.
- 사업 결과에 따른 산출물의 소유권은 (사)부산국제영화제에 귀속됨.
- 입찰참가(제안서 제출)시에는 반드시 아래의 내용을 숙지 후에 제안서(기술제안서, 가격제안서)를 제출하여야 하며, 숙지하지 못한 책임은 제안서 제출자에게 있음.
 - 1) 입찰공고문 및 제안요청서
 - 2) 「지방자치단체를 당사자로 하는 계약에 관한 법률」 등의 입찰 관련 법령
 - 3) 「지방자치단체 입찰시 낙찰자 결정기준」 및 관련 예규
 - 4) 「지방자치단체 입찰 및 계약집행기준」 및 관련 예규
 - 5) 국가종합전자조달시스템 전자입찰특별유의서, 입찰참가자격등록규정, 이용약관 (이상

조달청 고시)

- 각 제안자별 제안서 제출은 1건으로 제한하며(복수제출 금지), 제출된 제안서의 내용은 변경할 수 없음.
- 제출서류가 미비하거나 심사에 필요한 내용항목의 누락 등 구비서류가 불충분한 경우에는 심사대상에서 제외될 수 있음.
- 제안요청서 내용 및 기타 입찰과 관련한 사항에 대하여 해석상 이견이 있는 경우 발주처의 해석이 우선
- 모든 증빙자료는 발행자격이 있는 기관에서 발행하는 서류로 제출해야 함.
- 계약체결은 지방자치단체를 당사자로 하는 계약에 관한 법률 등 일반 원칙에 따르며, 제안서 평가 세부내용과 협상결과는 공개하지 않음.
- 발주처가 필요하다고 인정할 경우 또는 발주처 사정에 의해 사업내용이 변경될 수 있으며, 이로 인해 용역 과업내용의 변경이 필요할 경우 「지방자치단체 입찰 및 계약집행기준」을 따름.
- 발주처의 귀책과 무관하게 행정명령 또는 천재지변, 기상악화, 전쟁, 파업, 감염병 등 기타 불가항력적인 사유로 인해 사업이 변경·취소된 경우 「지방자치단체 입찰 및 계약집행기준」에 의거하여, 계약금액의 변경 및 손해액의 부담 등 필요한 조치를 계약상대자와 협의하여 결정함.

2026년 7월 16일
(사)부산국제영화제